





# Manuale d'uso di 1X-X3

<b>Copyright</b>	© 2021 Carrier. Tutti i diritti riservati.
<b>Marchi commerciali e brevetti</b>	Il nome e il logo 1X-X3 sono marchi commerciali registrati di Carrier. Altre designazioni commerciali utilizzate nel presente documento possono essere marchi commerciali o marchi commerciali registrati dei produttori o dei fornitori dei rispettivi prodotti.
<b>Produttore</b>	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland.  Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
<b>Versione</b>	REV 02. Il presente documento si applica a centrali 1X-X3 con versione software 1.0 o successiva.
<b>Certificazione</b>	<b>CE</b>
<b>Direttive dell'Unione europea</b>	2014/30/EU (Direttiva EMC). Carrier dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 2014/30/EU.
	2012/19/EU (Direttiva WEEE): All'interno dell'Unione europea, i prodotti contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura analoga nuova restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: <a href="http://recyclethis.info">recyclethis.info</a> .
	2006/66/CE (Direttiva sulle batterie): Questo prodotto contiene una batteria che non può essere smaltita come un normale rifiuto all'interno dell'Unione europea. Per informazioni specifiche sulla batteria fare riferimento alla documentazione fornita insieme al prodotto. La batteria è contrassegnata con questo simbolo, che può includere lettere indicanti la presenza di cadmio (Cd), piombo (Pb) o mercurio (Hg). Ai fini di un adeguato riciclaggio, restituire la batteria al proprio fornitore o consegnarla presso un apposito punto di raccolta. Per ulteriori informazioni, visitare il sito: <a href="http://recyclethis.info">recyclethis.info</a> .
<b>Informazioni di contatto e documentazione del prodotto</b>	Per informazioni di contatto o per scaricare la documentazione del prodotto più aggiornata, visitare <a href="http://firesecurityproducts.com">firesecurityproducts.com</a> .

# Indice

<b>Informazioni importanti</b>	<b>ii</b>
Messaggi di avvertimento	ii
Limitazione di responsabilità	ii
<b>Introduzione</b>	<b>1</b>
<b>Panoramica della centrale</b>	<b>3</b>
Interfaccia utente	3
Comandi e indicatori dell'operatore	4
Indicatori acustici	11
Indicazioni di stato della centrale	11
<b>Funzionamento della centrale</b>	<b>20</b>
Livelli di utente	20
Funzionamento al livello utente Pubblico	21
Funzionamento al livello utente Operatore	23
<b>Manutenzione</b>	<b>33</b>
<b>Informazioni sulle normative</b>	<b>34</b>

# Informazioni importanti

## Limitazione di responsabilità

Nella misura massima consentita dalla legge, in nessun caso Carrier sarà responsabile di perdita di profitti o opportunità commerciali, perdita di utilizzo, interruzione dell'attività, perdita di dati o qualsiasi altro danno indiretto, speciale, accidentale o consequenziale in virtù di nessuna teoria di responsabilità, sia che si basi su contratto, torto, negligenza o responsabilità del prodotto, sia che si basi su altre argomentazioni. Poiché alcune giurisdizioni non consentono l'esclusione o la limitazione di responsabilità per danni consequenziali o accidentali, la limitazione di cui sopra potrebbe non essere applicabile all'utente. In ogni caso la responsabilità totale di Carrier non andrà oltre il prezzo di acquisto del prodotto. La suddetta limitazione si applicherà nella misura massima consentita dalla legge applicabile, indipendentemente dal fatto che Carrier sia stata avvisata o meno in ordine all'eventualità di tali danni e indipendentemente dal fatto che eventuali rimedi falliscano nel loro scopo essenziale.

L'installazione deve essere obbligatoriamente realizzata conformemente al presente manuale, alle normative applicabili e alle istruzioni delle autorità aventi giurisdizione.

Pur essendo state prese tutte le precauzioni possibili durante l'elaborazione del presente manuale al fine di garantire l'accuratezza dei contenuti, Carrier non si assume alcuna responsabilità per errori o omissioni.

## Avvertenze sul prodotto e dichiarazioni di non responsabilità

QUESTI PRODOTTI SONO DESTINATI ALLA VENDITA A, E DEVONO ESSERE MONTATI DA, UN ESPERTO QUALIFICATO. CARRIER FIRE & SECURITY B.V. NON PUÒ GARANTIRE CHE LE PERSONE O GLI ENTI CHE ACQUISTANO I SUOI PRODOTTI, COMPRESI I "RIVENDITORI AUTORIZZATI", DISPONGANO DELLA FORMAZIONE O ESPERIENZA ADEGUATE PER ESEGUIRE LA CORRETTA INSTALLAZIONE DI PRODOTTI PER LA SICUREZZA E PER LA PROTEZIONE ANTINCENDIO.

Per ulteriori informazioni sulle esclusioni di garanzia e sulla sicurezza dei prodotti, consultare il sito <https://firesecurityproducts.com/policy/product-warning/> oppure eseguire la scansione del codice QR:



## Messaggi di avvertimento

I messaggi di avvertimento segnalano condizioni o procedure che possono provocare risultati indesiderati. I messaggi di avvertimento utilizzati nel presente documento vengono mostrati e descritti di seguito.

---

**AVVERTENZA:** I messaggi di avvertenza segnalano rischi che potrebbero comportare lesioni o morte; suggeriscono come comportarsi o quali azioni evitare per prevenire tali eventualità.

---

**Attenzione:** I messaggi di attenzione segnalano possibili danni alle apparecchiature; suggeriscono come comportarsi o quali azioni evitare per prevenire tali danni.

---

**Nota:** Le note segnalano una possibile perdita di tempo o sforzi e descrivono come evitare tale perdita; vengono anche utilizzate per segnalare informazioni importanti da leggere.



# Introduzione

Il presente è il manuale d'uso della centrale di allarme antincendio e spegnimento 1X-X3. Leggere completamente le seguenti istruzioni e tutto il resto della documentazione correlata prima di mettere in funzione il prodotto.

La centrale fornisce tre zone di rivelazione incendio (Z1, Z2 e Z3) e diversi ingressi di pulsanti (MCP) che controllano le azioni di spegnimento per una singola area di spegnimento.

Se una zona di rivelazione incendio non è configurata come parte dell'area di rivelazione spegnimento, la centrale fornisce una funzionalità di centrale antincendio standard per quella zona di rivelazione incendio. Ad esempio, la centrale attiva le suonerie incendio, l'uscita trasmissione incendio e altre uscite ausiliarie.

Consultare il tecnico del sistema per dettagli sulla configurazione delle zone incendio assegnate all'area di spegnimento incendio o (opzionalmente) alle zone di rivelazione incendio.

Nella Tabella 1 vengono descritti le possibili condizioni di allarme incendio e degli eventi di spegnimento della centrale.

**Tabella 1: Condizioni di allarme della centrale**

Condizione di allarme	Descrizione
Pre-attivazione spegnimento	<p>È stato rilevato un allarme in una zona di rivelazione incendio, ma è necessario rilevare un allarme in un'altra zona di rivelazione incendio per attivare l'evento di spegnimento.</p> <p>In questo stato, le suonerie incendio vengono attivate immediatamente con un tono fisso. La trasmissione incendio, se disponibile, viene attivata dopo l'eventuale ritardo configurato.</p> <p>Se un allarme non viene segnalato nella seconda zona collegata all'area di rivelazione spegnimento e non viene attivato alcun pulsante di "attivazione spegnimento", l'allarme di pre-attivazione continua fino a che la centrale non viene resettata da un operatore autorizzato. Il sistema non passa all'allarme di attivazione spegnimento.</p> <p>Se la centrale viene configurata con una sola zona collegata all'area di spegnimento, un allarme in quella zona fa scattare un allarme di attivazione spegnimento (non c'è allarme di pre-attivazione).</p>
Attivazione spegnimento	<p>Questo stato viene denominato anche "in ritardo per la scarica".</p> <p>La centrale ha rilevato un evento di spegnimento (a seconda della configurazione, una o due zone di rivelazione incendio sono entrate in stato di allarme) oppure è stato premuto un pulsante di "attivazione spegnimento".</p> <p>In questo stato vengono attivate le suonerie di spegnimento. Normalmente il tecnico del sistema dovrebbe averle configurate con un tono intermittente.</p>

Condizione di allarme	Descrizione
	<p>Se l'allarme di attivazione spegnimento non viene annullato (premendo un pulsante di "annullamento spegnimento") o interrotto (premendo un pulsante di "sospensione spegnimento"), il sistema passa allo stato di scarica attivata del mezzo di estinzione dopo il ritardo configurato. Il ritardo predefinito è 10 secondi, ma può essere configurato fino a 60 secondi.</p> <p>La centrale non può essere resettata durante la fase di attivazione dello spegnimento e il pulsante di ripristino può essere disabilitato per un massimo di 30 minuti.</p>
Mezzo di estinzione scaricato	<p>Il mezzo di estinzione è stato scaricato nell'area di spegnimento. Vengono attivati i pannelli o i segnali ottici di avviso del sito. Normalmente il tecnico del sistema dovrebbe avere configurato le suonerie di spegnimento in modo che passino a emettere un tono continuo.</p> <p>Il processo di spegnimento non può essere interrotto una volta avviato e lo spegnimento continuerà fino a che i contenitori del mezzo di estinzione non saranno vuoti.</p>
Allarme incendio	<p>Un allarme in una zona non collegata all'area o evento di spegnimento fa scattare un allarme incendio.</p> <p>In questo stato le suonerie incendio e altre funzionalità o apparati del sistema vengono attivati dopo l'eventuale ritardo configurato. Non vengono attivati apparati o allarmi di spegnimento.</p>

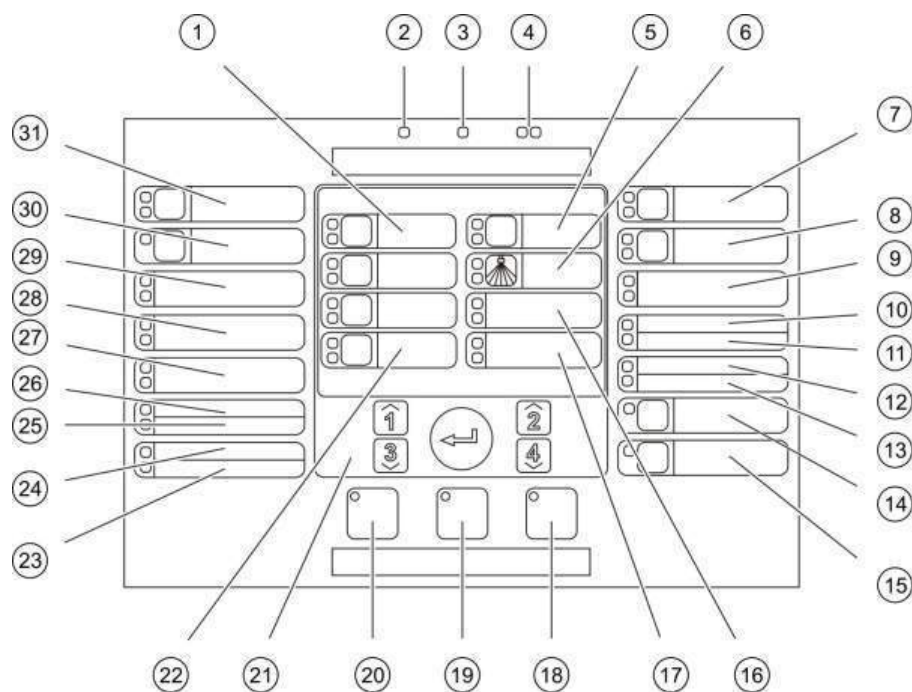


# Panoramica della centrale

Questa sezione contiene un'introduzione all'interfaccia grafica della centrale, ai comandi e agli indicatori dell'operatore.

## Interfaccia utente

Figura 1: Interfaccia utente



- |  |   |
|--|---|
| 1. LED e pulsanti di zona (Z1, Z2, Z3)   | 16. LED Bassa pressione                         |
| 2. LED Alimentazione                     | 17. LED Scarica avvenuta                        |
| 3. LED Guasto generale                   | 18. LED e pulsante Ripristino                   |
| 4. LED allarme incendio generale         | 19. LED e pulsante Tacitazione cicalino         |
| 5. LED e pulsante Pre-attivazione        | 20. LED e pulsante Attiva/Tacita suonerie inc.  |
| 6. LED Scarica attivata                  | 21. Tastiera numerica e pulsante tasto di invio |
| 7. LED e pulsante Suonerie spegn. ON     | 22. LED e pulsante Modo manuale                 |
| 8. LED e pulsante Rit. suonerie inc.     | 23. LED Guasto di sistema                       |
| 9. LED Pannelli ottici ON                | 24. LED fuori servizio                          |
| 10. LED Contr. porta GST/Esclus          | 25. LED Guasto di terra                         |
| 11. LED Guasto network                   | 26. LED Guasto alimentatore                     |
| 12. LED Manutenzione rivelatori          | 27. LED pulsante Annullamento                   |
| 13. LED guasto/esclusione/espansione I/U | 28. LED pulsante Sospensione                    |
| 14. LED e pulsante esclusione generale   | 29. LED pulsante Scarica                        |
| 15. LED e pulsante test generale         | 30. LED e pulsante Ritardo trasm. incendio      |
|  | 31. LED e pulsante Trasm. inc. ON               |

## Comandi e indicatori dell'operatore

Nella tabella seguente viene fornita una panoramica dei comandi e degli indicatori dell'operatore della centrale. I numeri delle voci si riferiscono alla Figura 1 a pagina 3.

Le funzionalità operative qui descritte potrebbero non essere disponibili per tutti gli utenti. Ulteriori informazioni sul funzionamento della centrale e sulle restrizioni degli utenti sono contenute nella sezione "Funzionamento della centrale" a pagina 20.

**Tabella 2: Comandi dell'operatore e indicatori LED**

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
1	LED e pulsanti di zona (Z1, Z2, Z3)	Rosso/giallo	<p>Disabilita o verifica una zona (se premuto insieme al pulsante di esclusione generale o di test generale).</p> <p>Un LED rosso indica un allarme incendio nella zona corrispondente.</p> <p>Un LED rosso lampeggiante indica che l'allarme incendio è stato attivato da un rivelatore. Un LED rosso fisso indica che l'allarme incendio è stato attivato da un pulsante.</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio nella zona corrispondente. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p>
2	LED Alimentazione	Verde	Indica che il sistema è alimentato.
3	LED Guasto generale	Giallo	Indica un guasto. Viene attivato anche il LED di guasto della zona, apparato o funzione corrispondente.
4	LED allarme incendio generale	Rosso	<p>Indica un allarme incendio.</p> <p>I LED rossi lampeggianti indicano che l'allarme incendio è stato attivato da un rivelatore.</p> <p>I LED rossi accesi fissi indicano che l'allarme incendio è attivato da un pulsante incendio, dal pulsante Scarica o da una scarica avvenuta.</p> <p>Per gli allarmi provenienti da zone di rivelazione incendio, il LED di allarme zona corrispondente indica l'origine o la posizione dell'allarme incendio.</p>
5	LED e pulsante Pre-attivazione	Rosso/giallo	<p>Disabilita l'evento di spegnimento (se premuto insieme al pulsante di esclusione generale).</p> <p>Un LED rosso lampeggiante indica una pre-attivazione dello spegnimento.</p> <p>Un LED rosso acceso fisso indica:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'attivazione di uno spegnimento se il LED Scarica attivata rosso è spento, lampeggia velocemente o lampeggia lentamente</li><li>• Uno stato di scarica attivata del mezzo di estinzione se il LED Scarica attivata è acceso fisso</li></ul>

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
			Un LED giallo lampeggiante indica un guasto che impedisce alla centrale di accedere allo stato di attivazione dello spegnimento. Un LED giallo acceso fisso indica che l'evento di spegnimento è disabilitato.
6	LED Scarica attivata	Rosso/giallo	<p>Indica lo stato di scarica del mezzo di estinzione.</p> <p>Un LED rosso che lampeggia velocemente indica i 10 secondi finali prima dell'attivazione dell'uscita dell'attuatore.</p> <p>Un LED rosso che lampeggia lentamente indica che l'attuatore è stato attivato e che la centrale attende la conferma dell'avvenuta scarica del mezzo di estinzione. Consultare il tecnico del sistema per stabilire se questa opzione è stata configurata per il sistema.</p> <p>Un LED rosso acceso fisso indica che la centrale è entrata nello stato di scarica attivata del mezzo di estinzione.</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio dell'uscita dell'attuatore. Un LED giallo acceso fisso indica una disabilitazione o una verifica dell'uscita dell'attuatore.</p>
7	LED e pulsante Suonerie spegn. ON	Rosso/giallo	<p>Disabilita o verifica le suonerie di spegnimento (se premuto insieme al pulsante di esclusione generale o di test generale).</p> <p>Un LED rosso acceso fisso indica che le suonerie di spegnimento sono attive (suonano).</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio sulle suonerie di spegnimento (o, se configurate, delle uscite suonerie nei moduli di espansione collegati agli stati di attivazione o scarica attivata). Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p>
8	LED e pulsante Rit. suonerie inc.	Giallo	<p>Attiva o disabilita un ritardo delle suonerie incendio precedentemente configurato. Disabilita o verifica le suonerie incendio (se premuto insieme al pulsante di esclusione generale o di test generale).</p> <p>Un LED fisso indica che è configurato e abilitato un ritardo. Un LED lampeggiante indica che è in corso il conto alla rovescia di un ritardo (le suonerie incendio si attivano una volta scaduto il ritardo configurato).</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica che si è verificato un guasto nel cablaggio delle suonerie incendio. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test delle suonerie incendio.</p>

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
9	LED Pannelli ottici ON	Rosso/giallo	<p>Indica lo stato delle uscite dei pannelli o dei segnali ottici di avviso collegati allo stato di scarica attivata.</p> <p>Un LED rosso indica che l'uscita dei pannelli o dei segnali ottici di avviso è attivata (a indicare lo stato di scarica attivata).</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica che si è verificato un guasto del cablaggio. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p>
10	LED Contr. porta GST/Esclus	Giallo	<p>Indica un guasto o una disabilitazione del monitoraggio delle porte di sicurezza. Il monitoraggio delle porte di sicurezza è opzionale.</p> <p>Un LED che lampeggia velocemente indica uno stato di guasto di porta di sicurezza aperta o chiusa come segue.</p> <p>Quando la centrale non è nello stato di attivazione o scarica attivata:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In modalità automatica, la centrale segnala un guasto se la porta di sicurezza è <i>aperta</i> e il ritardo di guasto porta scade.</li> <li>• In modalità manuale, la centrale segnala un guasto se la porta di sicurezza è <i>chiusa</i> e il ritardo di guasto porta scade.</li> </ul> <p>Quando la centrale si trova nello stato di attivazione o scarica attivata, segnala un guasto se la porta di sicurezza è aperta.</p> <p>Un LED che lampeggia lentamente indica un guasto di cortocircuito o interruzione del circuito nel cablaggio della porta di sicurezza collegata alla centrale.</p> <p>Il guasto porta impedisce alla centrale di accedere allo stato di attivazione (per questioni di sicurezza e salvaguardia della vita) e di attivare l'attuatore (allo scopo di garantire la tutela dei beni protetti).</p> <p>Un LED acceso fisso indica un'esclusione.</p> <p>Consultare il tecnico del sistema per stabilire se questa opzione è stata configurata per il sistema.</p>
11	LED Guasto network	Giallo	<p>Indica un guasto di rete. La rete è opzionale.</p> <p>Consultare il tecnico del sistema per stabilire se questa opzione è stata configurata per il sistema.</p>
12	LED manutenzione rivelatori	Giallo	<p>Indica un "guasto" del rivelatore che viene utilizzato per identificare rivelatori che richiedono manutenzione. Questa funzionalità si applica solo ai rivelatori che supportano la funzionalità CleanMe.</p> <p>La centrale indica la zona con i rivelatori che richiedono manutenzione facendo lampeggiare il LED di zona giallo.</p>

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
13	LED guasto/ esclusione/ espansione I/U	Giallo	<p>Indica che una scheda di espansione installata è guasta o esclusa. Le schede di espansione sono opzionali.</p> <p>Un LED lampeggiante indica un guasto. Un LED acceso fisso indica un'esclusione.</p> <p>Consultare il tecnico del sistema per stabilire se sul sistema sono installati moduli di espansione.</p>
14	LED e pulsante esclusione generale	Giallo	<p>Disabilita una funzionalità o un apparato del sistema (se premuto insieme al pulsante corrispondente).</p> <p>La disabilitazione di alcuni apparati richiede che il pulsante venga tenuto premuto per più di 3 secondi (vedere "Disabilitazione di altri apparati di spegnimento" a pagina 30 per ulteriori dettagli).</p> <p>Il LED di esclusione generale acceso fisso e il LED giallo della funzione o apparato corrispondente indicano una disabilitazione.</p>
15	LED e pulsante test generale	Giallo	<p>Verifica una funzionalità o un apparato del sistema (se premuto insieme al pulsante corrispondente).</p> <p>La verifica di alcuni apparati richiede che il pulsante venga tenuto premuto per più di 3 secondi (vedere "Verifica di altri apparati di spegnimento" a pagina 31 per ulteriori dettagli).</p> <p>Il LED di test generale acceso fisso e il LED giallo della funzione o apparato corrispondente indicano una verifica.</p>
16	LED Bassa pressione	Giallo	<p>Indica lo stato della pressione del contenitore del mezzo di estinzione.</p> <p>Un LED lampeggiante indica che la pressione nel contenitore del mezzo di estinzione è bassa (anche il LED di guasto generale lampeggia).</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio dovuto a cortocircuito o interruzione del circuito. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p>
17	LED Scarica avvenuta	Rosso/giallo	<p>Indica lo stato di scarica avvenuta.</p> <p>Un LED rosso acceso fisso indica che il mezzo di estinzione è stato scaricato dal contenitore e nell'area di spegnimento.</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio dovuto a cortocircuito o interruzione del circuito. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p>

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
18	Pulsante Ripristino	Giallo	<p>Resetta la centrale e cancella tutti gli eventi del sistema correnti.</p> <p>Un LED acceso fisso indica che è attivo il livello Operatore (vedere “Livelli di utente” a pagina 20) e che la centrale può essere resettata.</p> <p>Un LED lampeggiante indica che il pulsante Ripristino è disabilitato e che la centrale non può essere resettata. Il pulsante Ripristino può essere disabilitato per un massimo di 30 minuti.</p>
19	LED e pulsante Tacitazione cicalino	Giallo	<p>Tacita il cicalino della centrale e riconosce tutti gli eventi correnti.</p> <p>Un LED acceso fisso indica che tutti gli eventi correnti sono stati riconosciuti.</p>
20	LED e pulsante Attiva/Tacita suonerie inc.	Rosso	<p>Il LED indica cosa succede quando viene premuto il pulsante:</p> <p>Se il LED è acceso (lampeggiante o fisso), premendo il pulsante si tacitano le suonerie incendio.</p> <p>Se il LED è spento, premendo il pulsante si attivano le suonerie incendio (se lo stato e la modalità di funzionamento della centrale consentono l'attivazione manuale delle suonerie).</p> <p>Il LED indica inoltre lo stato delle suonerie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Acceso fisso indica che le suonerie incendio sono attive (o che verranno attivate a breve)</li> <li>• Lampeggiante indica che è in corso il conto alla rovescia di un ritardo (le suonerie incendio vengono attivate quando il ritardo configurato scade o viene annullato)</li> <li>• Spento indica che le suonerie incendio sono disattive (o che verranno disattivate a breve)</li> </ul> <p><b>Nota:</b> Per evitare la tacitazione immediata delle suonerie non appena viene segnalato un allarme, il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc. può essere temporaneamente disabilitato durante il conto alla rovescia per un ritardo suonerie incendio configurato. Per ulteriori informazioni, vedere “Arresto o riavvio delle suonerie incendio” a pagina 24.</p>
21	Tastiera numerica e pulsante tasto di invio	N/D	<p>Utilizzati per immettere la password del livello Operatore.</p> <p>Il pulsante tasto di invio viene anche utilizzato per disabilitare o testare alcune funzionalità (se premuto insieme al pulsante di esclusione generale o di test generale).</p>

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
22	LED e pulsante Modo manuale	Giallo	<p>Utilizzato per passare dalla modalità solo manuale e alla modalità manuale-automatica e viceversa, se configurato.</p> <p>Un LED giallo acceso fisso indica che la centrale si trova nel modo solo manuale: le zone di rivelazione incendio automatiche non possono generare l'evento di spegnimento.</p> <p>Il tecnico di sistema potrebbe avere disabilitato questa funzione configurando un apparato esterno collegato a un ingresso della centrale.</p>
23	LED Guasto di sistema	Giallo	Indica un guasto del processore della centrale.
24	LED fuori servizio	Giallo	<p>Indica che le condizioni di alimentazione della centrale hanno messo fuori servizio ingressi e zone di rivelazione.</p> <p>Le altre funzioni del sistema restano operative.</p> <p>Un LED giallo acceso fisso indica che non è presente l'alimentazione di rete e che l'alimentazione a batterie non è sufficiente. Un LED giallo lampeggiante indica che l'alimentazione di rete è insufficiente e che l'energia delle batterie è esaurita.</p>
25	LED Guasto di terra	Giallo	Indica un guasto di isolamento a terra.
26	LED Guasto alimentatore	Giallo	<p>Indica un guasto nell'alimentatore.</p> <p>Un LED lampeggiante indica un guasto delle batterie o dei loro fusibili. Un LED acceso fisso indica un guasto dell'alimentazione di rete o del fusibile dell'alimentazione di rete.</p>
27	LED pulsante Annullamento	Rosso/giallo	<p>Indica lo stato del pulsante di annullamento.</p> <p>Un LED rosso acceso fisso indica che è stato attivato un pulsante di annullamento spegnimento (il processo di spegnimento viene annullato).</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio dovuto a cortocircuito o interruzione del circuito. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p> <p>Un guasto del pulsante Annullamento impedisce di accedere all'attivazione (per questioni di sicurezza e salvaguardia della vita) e di attivare l'attuatore (allo scopo di garantire la tutela dei beni protetti proprietà).</p>

Voce	Comando/LED	Colore LED	Descrizione
28	LED pulsante Sospensione	Rosso/giallo	<p>Indica lo stato del pulsante di sospensione.</p> <p>Un LED rosso acceso fisso indica che è attivo un pulsante di sospensione spegnimento e che il processo di spegnimento è stato interrotto.</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio dovuto a cortocircuito o interruzione del circuito. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p> <p>Un guasto del pulsante Sospensione impedisce di accedere all'attivazione (per questioni di sicurezza e salvaguardia della vita) e di attivare l'attuatore (allo scopo di garantire la tutela dei beni protetti).</p>
29	LED pulsante Scarica	Rosso/giallo	<p>Indica lo stato del pulsante di scarica.</p> <p>Un LED del pulsante di scarica rosso acceso fisso indica che è stato attivato il pulsante di scarica del mezzo di estinzione in modo da creare un evento di spegnimento manuale.</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica un guasto del cablaggio dovuto a cortocircuito o interruzione del circuito. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p>
30	LED e pulsante Ritardo trasm. incendio	Giallo	<p>Abilita o disabilita un ritardo della trasmissione incendio precedentemente configurato. La trasmissione incendio è opzionale.</p> <p>Un LED fisso indica che è configurato e attivato un ritardo della trasmissione incendio. Un LED lampeggiante indica che è in corso il conto alla rovescia di un ritardo trasmissione incendio (la trasmissione incendio si attiva una volta scaduto il ritardo configurato).</p> <p>Consultare il tecnico del sistema per stabilire se è stata configurata l'opzione Trasmissione incendio.</p>
31	LED e pulsante Trasm. inc. ON	Rosso/giallo	<p>Sovrascrive il ritardo configurato (quando questo è in funzione) e attiva la trasmissione incendio. Disabilita o verifica la trasmissione incendio (se premuto insieme al pulsante di esclusione generale o di test generale).</p> <p>Un LED rosso lampeggiante indica che la trasmissione incendio è attivata.</p> <p>Un LED giallo lampeggiante indica che si è verificato un guasto del cablaggio. Un LED giallo acceso fisso indica un'esclusione o un test.</p> <p>Consultare il tecnico del sistema per stabilire se è stata configurata l'opzione Trasmissione incendio.</p>



## Indicatori acustici

Il cicalino della centrale funge da indicatore acustico per evidenziare gli eventi del sistema. Può emettere un tono continuo o intermittente.

Un tono continuo può indicare un allarme incendio, una pre-attivazione o attivazione dello spegnimento, uno stato di scarica attivata del mezzo di estinzione o un guasto del sistema.

Un tono intermittente può indicare che:

- Si è verificato un guasto nella centrale.
- La centrale si trova negli ultimi 10 secondi del conto alla rovescia di un ritardo prima di attivare l'attuatore del mezzo di estinzione (la scarica del mezzo di estinzione è imminente).

## Indicazioni di stato della centrale

Questa sezione contiene una sintesi delle indicazioni di stato della centrale predefinite.

### Standby

La condizione di standby, ovvero lo stato normale, viene indicata come segue:

- LED Alimentazione acceso fisso
- LED Rit. suonerie inc. acceso fisso (se è abilitato un ritardo)
- LED Ritardo trasm. incendio acceso fisso (Figura 1, voce 30) (se è abilitato un ritardo)

Non vi è nessuna indicazione acustica.

## Allarme incendio (solo incendio)

Lo stato di allarme incendio si applica alle zone che non sono collegate all'area di spegnimento e funzionano da zone solo di rivelazione incendio.

Un allarme incendio in una zona di rivelazione che non è collegata all'area di spegnimento viene indicato come segue:

- LED di incendio generale: lampeggiante se l'allarme è stato attivato da un rivelatore. Acceso fisso se l'allarme è stato attivato da un pulsante.
- LED Zona: lampeggiante se l'allarme è stato attivato da un rivelatore. Acceso fisso se l'allarme è stato attivato da un pulsante. Mostra le zone in allarme.
- LED Rit. suonerie inc.: lampeggiante quando è in corso il conto alla rovescia di un ritardo. Acceso fisso se è abilitato un ritardo.
- LED Attiva/Tacita suonerie inc.: acceso fisso se le suonerie incendio sono attive (o verranno attivate a breve). Lampeggiante quando è in corso il conto alla rovescia di un ritardo. Le suonerie incendio sono attivate quando il ritardo configurato scade o viene annullato. Spento quando le suonerie incendio sono disattive (o verranno disattivate a breve).
- LED Ritardo trasm. incendio e Trasm. inc. ON: se il sistema è stato configurato per utilizzare la trasmissione incendio, gli indicatori vengono visualizzati conformemente.

Dopo il primo allarme rivelatore nel sistema, il LED Ritardo trasm. incendio lampeggia a indicare che è in corso il conto alla rovescia di un ritardo configurato. Quando il ritardo scade (o viene annullato), la trasmissione incendio viene attivata e il LED rosso Trasm. inc. lampeggia.

Se il sistema rileva un allarme pulsante, il LED Ritardo trasm. incendio si accende fisso se è abilitato un ritardo, la trasmissione incendio viene attivata immediatamente e il LED Trasm. inc. lampeggia.

Consultare il tecnico del sistema o il responsabile della manutenzione per determinare se il sistema ha una zona configurata per il funzionamento solo incendio.

Il cicalino della centrale suona ininterrottamente.

## **Pre-attivazione dello spegnimento**

La centrale si trova nello stato di pre-attivazione dello spegnimento quando:

- Una zona di rivelazione incendio nell'area di spegnimento entra nello stato di allarme incendio e il sistema è configurato in modo che è necessaria una seconda zona nell'area di spegnimento per attivare il processo di spegnimento.
- Vengono rilevate condizioni di evento di spegnimento (una o due zone entrano nello stato di allarme incendio a seconda della configurazione), ma è attivato il modo manuale oppure un guasto o una condizione di disabilitazione di un apparato di spegnimento impediscono l'attivazione.
- Il pulsante manuale viene premuto, ma un guasto o una condizione di disabilitazione di un apparato di spegnimento impediscono l'attivazione.

Lo stato di pre-attivazione dello spegnimento viene indicato come segue:

- LED di pre-attivazione: LED rosso lampeggiante.
- LED Zona: rossi lampeggianti (per zone in allarme incendio). Notare che questi lampeggeranno sempre (indicando allarmi del rivelatore) per le zone di rivelazione di spegnimento, in quanto tali zone vengono considerate automatiche.
- LED di incendio generale: lampeggiante per l'attivazione del rivelatore. Fisso per l'attivazione del pulsante.
- LED Attiva/Tacita suonerie inc.: fisso, in quanto le suonerie incendio sono attivate immediatamente e viene bypassato qualsiasi ritardo configurato.
- Le indicazioni della trasmissione incendio vengono mostrate nel solito modo, collegato all'evento di allarme incendio.

Il cicalino della centrale suona ininterrottamente.

## **Processo di spegnimento inibito**

Quando la centrale è in stato di standby, allarme incendio o pre-attivazione di spegnimento, il processo di spegnimento viene automaticamente impedito (in effetti, l'evento di spegnimento è disabilitato) in una qualsiasi delle situazioni che seguono:

- Suoneria di spegnimento, pannello o segnale ottico di avviso di scarica del mezzo di estinzione o attuatore di scarica disabilitati
- Guasto del pulsante di sospensione o annullamento del processo di spegnimento, suoneria di spegnimento, pannello o segnale ottico di avviso di scarica del mezzo di estinzione, monitoraggio porte di sicurezza (stato o cablaggio) o attuatore della scarica.

Il processo di spegnimento viene abilitato automaticamente (con un breve ritardo) quando viene abilitata la funzione disabilitata.

Il processo di spegnimento viene abilitato automaticamente quando il guasto viene riparato e la centrale viene resettata.

Il processo di spegnimento inibito viene indicato da un LED di pre-attivazione giallo lampeggiante e dal LED di guasto/esclusione dell'apparato che blocca il processo.

### **Attivazione dello spegnimento**

Lo stato di attivazione dello spegnimento viene denominato anche "in ritardo per la scarica".

La centrale si trova in questo stato quando:

- Nella modalità automatica vengono rilevate le condizioni dell'evento di spegnimento (una o due zone entrano nello stato di allarme incendio a seconda della configurazione del sistema)
- Viene premuto il pulsante Scarica

Uno stato di attivazione dello spegnimento viene indicato come segue:

- LED di pre-attivazione: acceso fisso rosso.
- LED Zona: rossi lampeggianti (per zone in allarme incendio). Notare che questi lampeggeranno sempre (indicando allarmi del rivelatore) per le zone di rivelazione di spegnimento, in quanto tali zone vengono considerate automatiche.
- LED di incendio generale: lampeggiante per l'attivazione del rivelatore. Fisso per l'attivazione del pulsante.
- LED pulsante Scarica: acceso fisso se l'allarme è stato attivato da un pulsante di attivazione spegnimento.
- LED Suonerie spegn. ON: lampeggiante se il tono è intermittente. Acceso fisso se il tono è continuo. Le suonerie di spegnimento sono attivate immediatamente con il tono configurato.
- LED Scarica attivata: lampeggiante in modo rapido durante gli ultimi 10 secondi prima dell'attivazione dell'attuatore per la scarica del mezzo di estinzione. Lampeggiante in modo lento se l'attuatore è stato attivato e la centrale è in attesa della conferma della scarica avvenuta. Consultare il tecnico del sistema per stabilire se questa opzione è stata configurata per il sistema.
- LED Ripristino: lampeggiante in modo lento in giallo a indicare che il ripristino manuale è inibito fino a che non scade il ritardo configurato. Consultare il tecnico del sistema per stabilire il ritardo configurato.
- Le indicazioni della trasmissione incendio vengono mostrate nel solito modo, collegato all'evento di allarme incendio.

Il cicalino della centrale suona in modo continuo, tranne che nei 10 secondi precedenti all'attivazione dell'attuatore quando il cicalino suona in modo intermittente.

Se viene premuto il pulsante di annullamento durante l'attivazione dello spegnimento:

- Il processo di spegnimento viene annullato immediatamente.
- LED pulsante Annullamento: acceso fisso.
- LED Suonerie spegn. ON: spento. Le suonerie di spegnimento vengono disattivate immediatamente.

Se viene premuto il pulsante di sospensione durante l'attivazione dello spegnimento:

- Il processo di spegnimento viene interrotto.
- LED pulsante Sospensione: acceso fisso (a seconda della modalità di sospensione configurata). Consultare il tecnico del sistema per determinare la modalità di sospensione configurata per il sistema.

Modo A: quando è attivato il pulsante di sospensione, il conto alla rovescia del ritardo dell'attuatore prosegue, ma alla centrale viene impedito di entrare nello stato di attivazione dello spegnimento. Quando il pulsante di sospensione è disattivato, il conto alla rovescia del ritardo determina quando la centrale entra nello stato di attivazione dello spegnimento.

Nel modo A, l'attivazione del pulsante di sospensione accende il LED pulsante Sospensione, che resta acceso fino a che la centrale non viene resettata manualmente. Il LED Pre-attivazione giallo lampeggia, indicando che alla centrale non è possibile accedere allo stato di attivazione dello spegnimento. Il LED Pre-attivazione lampeggia per mostrare quando è attivo il pulsante di sospensione; si spegne quando il pulsante di sospensione è spento.

Modo B: quando è attivato il pulsante di sospensione, il conto alla rovescia del ritardo dell'attuatore si interrompe, sospendendo il processo di scarica del mezzo di estinzione. Le suonerie emettono una sequenza sonora univoca (1 secondo attive, 4 secondi spente) quando il processo di scarica del mezzo di estinzione è in sospenso. Quando il pulsante di sospensione è disattivato, il conto alla rovescia del ritardo viene riavviato e la sequenza sonora cambia, passando al tono configurato per l'attivazione dello spegnimento. Il LED pulsante Sospensione si spegne quando l'apparato del pulsante di sospensione viene disattivato.

## Mezzo di estinzione scaricato

La centrale si trova in questo stato quando:

- L'uscita dell'attuatore per la scarica del mezzo di estinzione è stata attivata e la conferma di scarica avvenuta non è configurata o è disabilitata.
- L'uscita dell'attuatore per la scarica del mezzo di estinzione è stata attivata e la scarica avvenuta è stata confermata, quando è configurata la conferma della scarica avvenuta.

Consultare il tecnico del sistema per determinare l'opzione configurata per il sistema.

Uno stato di scarica attivata del mezzo di estinzione viene indicato come segue:

- LED Scarica attivata: acceso fisso.
- LED Scarica avvenuta: acceso fisso, se è configurata la conferma.
- LED di pre-attivazione: acceso fisso rosso, a meno che non sia stata configurata e ricevuta la conferma di scarica avvenuta, ma non si sia verificato nessun evento di attivazione di spegnimento.
- LED di incendio generale: acceso fisso. Il relè di allarme viene attivato.
- LED pulsante Scarica: acceso fisso se l'allarme è stato attivato da un pulsante di attivazione spegnimento.
- LED Suonerie spegn. ON: lampeggiante (per tono intermittente) o acceso fisso (per tono continuo) conformemente alla configurazione del sistema.
- LED Pannelli ottici ON: acceso fisso per indicare che l'uscita per attivare il pannello o segnale ottico di avviso è attivo.
- LED Ripristino: lampeggiante in modo lento a indicare che il ripristino manuale è disabilitato fino a che non scade il ritardo configurato.

Le indicazioni dell'allarme incendio saranno accese come al solito se l'evento di spegnimento che ha provocato la scarica non è stata un'attivazione del pulsante manuale di Scarica. Le indicazioni della trasmissione incendio, se configurate, vengono mostrate nel solito modo, collegato all'evento di allarme incendio.

Il cicalino della centrale suona ininterrottamente.

## Guasti

I guasti vengono indicati con un LED di guasto generale lampeggiante e un LED di indicazione guasto attivo corrispondente alla funzione o all'apparato interessati dal guasto.

Il cicalino della centrale suona in modo intermittente.

**Nota:** Contattare il responsabile dell'installazione o della manutenzione per risolvere tutti i guasti segnalati. Alcuni guasti possono impedire o disabilitare il processo di spegnimento. Per ulteriori informazioni vedere "Processo di spegnimento inibito" a pagina 13.

## Esclusioni

- Un evento di spegnimento disabilitato viene indicato da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED di pre-attivazione giallo acceso fisso.
- Le zone disabilitate sono indicate da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED di zona giallo acceso fisso.
- Le suonerie di spegnimento disabilitate (e le uscite suonerie collegate agli stati di pre-attivazione o di scarica attivata) sono indicate da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Suonerie spegn. ON giallo acceso fisso.
- Le suonerie incendio disabilitate sono indicate da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Suonerie inc. giallo acceso fisso.
- La trasmissione incendio disabilitata è indicata da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Trasm. inc. giallo acceso fisso.
- Le schede di espansione disabilitate sono indicate da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Guasto/Esclus. expans. I/U acceso.
- Gli attuatori disabilitati sono indicati da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Scarica attivata giallo acceso fisso.
- Il monitoraggio delle porte di sicurezza disabilitato è indicato da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Contr. porta GST/Esclus acceso fisso.
- Il monitoraggio della scarica avvenuta disabilitato è indicato da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED di scarica avvenuta giallo acceso fisso.
- Il monitoraggio della pressione del mezzo di estinzione disabilitato è indicato da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED di bassa pressione giallo acceso fisso.
- I pannelli o i segnali ottici di avviso del mezzo di estinzione scaricato sono indicati da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED Pannelli ottici ON giallo acceso fisso.
- I pulsanti di scarica, sospensione o annullamento disabilitati sono indicati da un LED di esclusione generale acceso fisso e da un LED giallo acceso fisso per pulsante Scarica, pulsante Sospensione e pulsante Annullamento.

Non vi è nessuna indicazione acustica.

**Nota:** Alcune disabilitazioni possono impedire o disabilitare il processo di spegnimento. Per ulteriori informazioni vedere “Processo di spegnimento inibito” a pagina 13.

## Test

- I test delle zone sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED di zona giallo acceso fisso.
- I test delle suonerie di spegnimento sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Suonerie spegn. ON giallo acceso fisso.
- I test delle suonerie incendio sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Suonerie inc. giallo acceso fisso.
- I test di trasmissione incendio sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Trasm. inc. giallo acceso fisso.
- I test degli attuatori sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Scarica attivata giallo acceso fisso.
- I test del monitoraggio di scarica avvenuta sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Scarica avvenuta giallo acceso fisso.
- I test del monitoraggio della pressione del mezzo di estinzione sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Bassa pressione giallo acceso fisso.
- I test dei pannelli o dei segnali ottici di avviso del mezzo di estinzione scaricato sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED Pannelli ottici ON giallo acceso fisso.
- I test dei pulsanti di scarica, sospensione o annullamento sono indicati da un LED di test generale acceso fisso e da un LED giallo acceso fisso per pulsante Scarica, pulsante Sospensione e pulsante Annullamento.

Non sono presenti indicatori acustici.

---

**AVVERTENZA:** Rischio di morte o lesioni gravi. Scollegare l'attuatore del mezzo di estinzione dalla centrale *prima* di inviare il comando di test dell'uscita attuatore. Quando si conferma il comando di test, l'uscita attuatore viene attivata immediatamente.

---



## Fuori servizio

La centrale è fuori servizio quando l'alimentazione di rete o delle batterie non è sufficiente. In questo stato non vi sono ulteriori segnali di allarme incendio o guasto dalle zone di rivelazione e non viene elaborata alcun segnale di attivazione, disattivazione o guasto dagli apparati di ingresso.

Lo stato di fuori servizio viene indicato come segue:

- LED Fuori servizio: acceso fisso indica che non è presente l'alimentazione di rete e che l'alimentazione a batterie non è sufficiente. Lampeggiante indica che l'alimentazione di rete è insufficiente e che l'energia delle batterie è esaurita.
- LED Guasto alimentatore: quando è acceso fisso indica che non è presente alimentazione di rete. Quando è lampeggiante indica che non è presente l'alimentazione a batteria.

Il cicalino della centrale suona in modo intermittente.

Quando viene ripristinata l'alimentazione, la centrale torna alla sua condizione precedente dopo il ripristino (lo stato Fuori servizio viene memorizzato).

**Nota:** Quando la centrale segnala uno stato di *fuori servizio*, la rivelazione dell'allarme incendio nel sistema non è attiva e il sito non è protetto. Per risolvere il problema contattare il responsabile dell'installazione o della manutenzione.

# Funzionamento della centrale

## Livelli di utente

Per una maggiore sicurezza, l'accesso ad alcune delle funzionalità del prodotto viene limitato tramite livelli di utente. Di seguito vengono descritti i privilegi di accesso di ciascun livello utente.

### Utente Pubblico

Il livello utente Pubblico è il livello utente predefinito.

Questo livello consente di effettuare operazioni di base, ad esempio rispondere ad allarmi incendio o a segnalazioni di guasto sulla centrale; non è richiesta alcuna password.

Per ulteriori informazioni vedere "Funzionamento al livello utente Pubblico" in basso.

### Utente Operatore

Il livello utente Operatore consente di effettuare ulteriori operazioni che permettono di controllare il sistema o utilizzare funzioni di manutenzione; è riservato agli utenti autorizzati che sono stati appositamente addestrati per far funzionare la centrale.

La password predefinita per il livello utente Operatore è 2222.

Per ulteriori informazioni vedere "Funzionamento al livello utente Operatore" a pagina 23.

Si tratta di un livello utente ristretto protetto da password. Per accedere al livello utente Operatore, immettere la password utilizzando la tastiera numerica, quindi premere tasto di invio.

Un lungo segnale acustico e il LED di ripristino acceso fisso indicano che è stata immessa la password corretta e che è attivo il livello utente Operatore. Tre segnali acustici brevi accompagnati dal LED di guasto generale lampeggiante indicano che la password immessa non è corretta.

La centrale esce automaticamente dal livello utente Operatore e torna al livello utente Pubblico dopo 5 minuti se non viene premuto alcun pulsante.

**Nota:** La centrale è disponibile con una chiave di accesso opzionale.

L'interruttore a chiave è posizionato sul coperchio della centrale. Con questa opzione, è possibile utilizzare la chiave o la password per accedere al livello utente Operatore.

## Funzionamento al livello utente Pubblico

Le operazioni del livello utente Pubblico sono quelle che possono essere effettuate da qualsiasi utente. Per eseguire operazioni a questo livello non è richiesta alcuna password.

Il funzionamento al livello utente Pubblico consente di:

- Riconoscere un evento del sistema e tacitare il cicalino della centrale
- Annullare un ritardo suonerie incendio attivo
- Annullare un ritardo trasmissione incendio attivo
- Eseguire un test del cicalino e dei LED della centrale

### Riconoscimento di un evento del sistema e tacitazione del cicalino della centrale

Per riconoscere un evento del sistema e tacitare il cicalino della centrale, premere il pulsante di tacitazione cicalino.

Il LED Tacitazione cicalino acceso fisso indica che il cicalino della centrale è stato tacitato e che tutti gli eventi correnti sono stati riconosciuti.

### Annullamento di un ritardo trasmissione incendio attivo

Se è abilitato e attivo un ritardo suonerie incendio, premere il pulsante Rit. suonerie inc. per annullarlo e attivare immediatamente le suonerie.

Il LED Rit. suonerie inc. indica le seguenti condizioni:

- Acceso fisso: un ritardo è configurato e abilitato.
- Lampeggiante (durante un allarme incendio): è in corso il conto alla rovescia per il ritardo configurato. Le suonerie si attivano quando il ritardo scade o viene annullato.

**Nota:** Se viene segnalato un allarme in una zona collegata all'evento di spegnimento, eventuali ritardi configurati vengono ignorati e le suonerie incendio vengono attivate immediatamente.

Un allarme incendio attivato da un pulsante si impone su qualsiasi ritardo configurato e attiva immediatamente le suonerie incendio.

### **Annullamento di un ritardo trasmissione incendio attivo**

Se è abilitato e attivo un ritardo trasmissione incendio, premere il pulsante Trasm. inc. ON o il pulsante Ritardo trasm. incendio per annullarlo e attivare immediatamente la trasmissione incendio.

Il LED Ritardo trasm. incendio indica le seguenti condizioni:

- Acceso fisso: un ritardo è configurato e abilitato.
- Lampeggiante (durante un allarme incendio): è in corso il conto alla rovescia per il ritardo configurato. La trasmissione incendio si attiva quando il ritardo scade o viene annullato.

Un allarme incendio attivato da un pulsante si impone su qualsiasi ritardo configurato e attiva immediatamente la trasmissione incendio.

### **Esecuzione di un test del cicalino e degli indicatori LED della centrale**

Per eseguire un test del cicalino e degli indicatori LED della centrale premere e mantenere premuto il pulsante Test per più di 3 secondi.

Il test viene indicato come segue:

- Tutti i LED sono accesi fissi.
- Il cicalino della centrale suona ininterrottamente.

Il test continua fino a che il pulsante Test resta premuto (con un timeout automatico di 12 secondi). Una volta completato il test la centrale torna al suo stato precedente.

## Funzionamento al livello utente Operatore

Il livello utente Operatore è protetto da password di sicurezza ed è riservato agli utenti autorizzati che sono stati appositamente addestrati per far funzionare la centrale e per effettuarne la manutenzione. La password predefinita per l'utente operatore è 2222.

Le operazioni descritte nella sezione "Funzionamento al livello utente Pubblico" a pagina 21 sono disponibili anche a questo livello utente.

Questo livello utente consente di:

- Resettare la centrale
- Arrestare o riavviare le suonerie incendio
- Arrestare o riavviare le suonerie di spegnimento
- Disabilitare o abilitare le suonerie
- Disabilitare o abilitare un ritardo suonerie incendio
- Verificare le suonerie
- Disabilitare o abilitare la trasmissione incendio
- Disabilitare o abilitare un ritardo di trasmissione incendio
- Verificare la trasmissione incendio
- Disabilitare o abilitare una zona
- Verificare una zona
- Disabilitare o abilitare l'evento di spegnimento
- Disabilitare altri apparati di spegnimento
- Verificare altri apparati di spegnimento
- Impostare la modalità di funzionamento solo manuale

### Ripristino della centrale

**Nota:** Esaminare tutti gli allarmi e i guasti del sistema prima di eseguire il ripristino della centrale.

Per resettare la centrale e cancellare tutti gli eventi correnti del sistema premere il pulsante Ripristino. Gli eventi del sistema che non sono stati risolti continuano ad essere evidenziati al termine del processo di ripristino.

Il pulsante Ripristino viene disabilitato quando la centrale entra nello stato di attivazione dello spegnimento (il LED Ripristino lampeggia a indicare la disabilitazione). Non è possibile resettare la centrale a questo punto e il pulsante Ripristino può restare disabilitato per un max. di 30 minuti. Consultare il tecnico del sistema per informazioni sull'intervallo di tempo configurato. Quando il LED Ripristino è acceso fisso è possibile resettare la centrale.

## **Arresto o riavvio delle suonerie incendio**

Per tacitare le suonerie incendio, premere il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc..  
Per riattivare le suonerie incendio tacitate, premere nuovamente lo stesso pulsante.

Se la centrale è stata configurata per funzionare in modalità di evacuazione, le suonerie possono essere avviate senza che la centrale sia in stato di allarme premendo il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc..

Il LED Attiva/Tacita suonerie inc. acceso fisso indica che le suonerie incendio sono attive (suonano). Il LED Attiva/Tacita suonerie inc. lampeggiante indica che è in corso il conto alla rovescia per un ritardo suonerie incendio configurato e che le suonerie incendio possono essere tacitate (prima dell'attivazione) premendo il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc..

### **Note**

Per evitare la disattivazione immediata delle suonerie incendio non appena viene segnalato un allarme, il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc. può essere temporaneamente disabilitato per un intervallo di tempo preconfigurato quando viene avviato il conto alla rovescia per un ritardo suonerie incendio configurato. L'intervallo di disabilitazione predefinito per il pulsante Attiva/Tacita suonerie incendio è di 1 minuto.

Il conto alla rovescia della disabilitazione ha inizio quando la centrale entra nello stato di allarme incendio e viene avviato il ritardo suonerie incendio configurato.

Durante l'intervallo di disabilitazione configurato il LED Attiva/Tacita suonerie inc. è spento e le suonerie non possono essere tacitate (prima dell'attivazione) premendo il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc..

Nell'intervallo tra la fine del tempo di disabilitazione configurato e la fine del ritardo suonerie incendio configurato (quando il LED Attiva/Tacita suonerie inc. lampeggia), premendo il pulsante Attiva/Tacita suonerie inc. vengono tacitate le suonerie incendio (prima dell'attivazione).

Un ritardo suonerie incendio configurato può essere cancellato anche quando è attivo il conto alla rovescia (e le suonerie sono attivate) premendo il pulsante Rit. suonerie inc..

Notare che la funzione suoneria è soggetta alla configurazione del sistema e, a seconda di quanto selezionato dal responsabile dell'installazione o della manutenzione, le suonerie tacitate possono riavviarsi automaticamente nel caso in cui venga rilevato un altro evento di allarme. Per stabilire tutti i dettagli relativi alla configurazione per il sito contattare il responsabile dell'installazione o della manutenzione.

## **Arresto o riavvio delle suonerie di spegnimento**

Per arrestare le suonerie di spegnimento premere il pulsante Suonerie spegn. ON.

Il LED Suonerie spegn. ON indica che le suonerie di spegnimento sono attive (suonano). Il LED indica il tono delle suonerie di spegnimento: lampeggiante per un tono intermittente, acceso fisso per un tono continuo.

Il tono delle suonerie di spegnimento dipende dallo stato di spegnimento (attivazione dello spegnimento o scarica del mezzo di estinzione) e dalla configurazione del sistema. Normalmente il tono è intermittente per l'attivazione e continuo per la scarica. Consultare il tecnico del sistema per verificare se queste impostazioni predefinite vengono utilizzate per il sito.

Le suonerie di spegnimento possono essere arrestate solo quando la centrale si trova nello stato di scarica attivata del mezzo di estinzione (il LED Scarica attivata è acceso fisso). Per riavviare le suonerie di spegnimento arrestate premere nuovamente il pulsante Suonerie spegn. ON.

La centrale può fornire suonerie di spegnimento aggiuntive nei moduli di espansione collegati allo stato di pre-attivazione o scarica attivata che si attivano continuamente. Queste uscite accettano normalmente i comandi di arresto e riavvio.

## **Disabilitazione o abilitazione di suonerie**

Per disabilitare le suonerie incendio, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere il pulsante Rit. suonerie inc..

Per disabilitare le suonerie di estinzione, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere il pulsante Suonerie spegn. ON.

Le suonerie possono essere disattivate solo quando le uscite suonerie non sono attivate. Le suonerie disabilite non funzionano né indicano un guasto in caso di allarme.

**Nota:** La disabilitazione delle suonerie di spegnimento impedisce automaticamente (disabilita) il processo di spegnimento. Per ulteriori informazioni vedere "Disabilitazione o abilitazione dell'evento di spegnimento" a pagina 29.

La disabilitazione delle suonerie incendio viene indicata come segue:

- LED di esclusione generale acceso fisso
- LED giallo acceso fisso per il pulsante Rit. suonerie inc.

La disabilitazione delle suonerie di spegnimento viene indicata come segue:

- LED di esclusione generale acceso fisso
- LED giallo acceso fisso per il pulsante Suonerie spegn. ON

Per abilitare le suonerie incendio, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere nuovamente il pulsante Rit. suonerie inc..

Per abilitare le suonerie di estinzione, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere nuovamente il pulsante Suonerie spegn. ON.

## **Disabilitazione o abilitazione di un ritardo suonerie incendio**

Per disabilitare un ritardo suonerie incendio configurato (e abilitato), premere il pulsante Rit. suonerie inc.. Per abilitare il ritardo premere nuovamente il pulsante.

Se viene segnalato un allarme in una zona collegata all'evento di spegnimento, eventuali ritardi configurati verranno ignorati e le suonerie incendio verranno attivate immediatamente.

## **Verifica delle suonerie**

Per verificare le suonerie, premere il pulsante di test generale e quindi premere il pulsante Rit. suonerie inc..

Le suonerie possono essere sottoposte a test solo quando la centrale si trova in modalità di standby.

Il test viene indicato come segue:

- LED di test generale acceso fisso
- LED giallo acceso fisso per il pulsante Rit. suonerie inc.
- Il segnale acustico di test delle suonerie (3 secondi accese, 5 secondi spente) per la durata del test senza alcun ritardo configurato

Per terminare il test, premere il pulsante di test generale e quindi premere nuovamente il pulsante Rit. suonerie inc. della suoneria corrispondente.

Se è presente un evento di allarme incendio, scarica, attivazione o pre-attivazione di spegnimento durante il test, la centrale esce dalla modalità di test e risponde all'evento di allarme come configurato.

## **Disabilitazione o abilitazione della trasmissione incendio**

Per disabilitare la trasmissione incendio, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere il pulsante di attivazione della trasmissione incendio.

La disabilitazione viene indicata come segue:

- LED di esclusione generale acceso fisso
- LED Trasm. inc. ON giallo acceso fisso

Per attivare la trasmissione incendio, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere di nuovo il pulsante Trasm. inc. ON.

**Nota:** La trasmissione incendio disabilitata non funziona né indica un guasto in caso di allarme incendio.

## **Disabilitazione o abilitazione di un ritardo trasmissione incendio**

Per disabilitare un ritardo trasmissione incendio configurato (e abilitato), premere il pulsante Ritardo trasm. incendio. Per abilitare il ritardo premere nuovamente il pulsante.



## **Verifica della trasmissione incendio**

**Nota:** Prima di eseguire test della trasmissione incendio, accertarsi che i segnali della trasmissione incendio non siano collegati o informare i vigili del fuoco dei test.

Per verificare la trasmissione incendio, premere il pulsante di test generale e quindi premere il pulsante Attiva trasm. incendio.

Il test viene indicato come segue:

- LED di test generale acceso fisso
- LED Trasm. inc. ON giallo acceso fisso
- LED Trasm. inc. ON lampeggiante e segnale di test (suonerie 3 secondi accese, 5 secondi spente) senza alcun ritardo configurato per la durata del test

Per terminare il test, premere il pulsante di test generale, quindi premere nuovamente il pulsante Trasm. inc. ON.

Se è presente un evento di allarme incendio, scarica, attivazione o pre-attivazione di spegnimento durante il test, la centrale esce dalla modalità di test e risponde all'evento di allarme come configurato.

## **Disabilitazione o abilitazione di una zona**

Per disabilitare una zona, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere il pulsante della zona corrispondente.

La disabilitazione viene indicata come segue:

- LED di esclusione generale acceso fisso
- LED Zona giallo acceso fisso

Per attivare una zona, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere nuovamente il pulsante della zona.

**Nota:** Per le zone escluse non vengono indicati allarmi incendio o guasti.

## Verifica di una zona

Per verificare una zona, premere il pulsante di test generale e quindi premere il pulsante della zona corrispondente.

Il test viene indicato come segue:

- LED di test generale acceso fisso
- LED Zona guasto/esclusione/test acceso fisso

Quando un allarme è attivo in una zona in stato di test:

- Il LED Zona di allarme è acceso fisso o lampeggiante a seconda dell'origine dell'allarme
- La trasmissione incendio e altre funzioni dipendenti dalla zona non sono attivate
- Salvo altrimenti configurato, le suonerie incendio vengono attivate per 5 secondi, mentre il LED Attiva/Tacita suonerie inc. è acceso fisso (vedere la nota in basso)
- Salvo altrimenti configurato, il cicalino della centrale suona ininterrottamente per 5 secondi (vedere la nota in basso)
- La centrale viene resettata automaticamente dopo 5 secondi e cancella gli allarmi per la zona in stato di test

Per terminare il test, premere il pulsante Test, quindi premere nuovamente il pulsante Zona.

Se è presente un allarme in un'altra zona non sotto test o se viene attivato il pulsante di scarica, la centrale risponde all'evento di allarme come configurato.

**Nota:** Le suonerie e il cicalino della centrale possono essere configurate in modo da non suonare quando viene attivato un allarme in una zona sottoposta a test.

## **Disabilitazione o abilitazione dell'evento di spegnimento**

**Nota:** Quando l'evento di spegnimento è disabilitato (o impedito) la centrale non segnala allarmi di spegnimento e il processo di spegnimento non sarà attivato. La centrale continuerà a segnalare e indicare allarmi incendio nell'area di spegnimento.

Per disabilitare l'evento di spegnimento, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere il pulsante Pre-attivazione.

La disabilitazione viene indicata come segue:

- LED di esclusione generale acceso fisso
- LED Pre-attivazione giallo acceso fisso

Per abilitare l'evento di spegnimento, premere il pulsante di esclusione generale e quindi premere nuovamente il pulsante Pre-attivazione.

Se viene segnalato un allarme di spegnimento nello stesso momento in cui viene abilitato l'evento di spegnimento, viene applicato un breve ritardo (configurabile fino a 60 secondi) prima che la centrale entri nello stato di scarica attivata del mezzo di estinzione.

**Nota:** Alcuni guasti o disabilitazioni di apparati di spegnimento possono impedire o disabilitare il processo di spegnimento. Per ulteriori dettagli vedere "Processo di spegnimento inibito" a pagina 13.

## Disabilitazione di altri apparati di spegnimento

Gli apparati elencati nella Tabella 3 possono anche essere disabilitati al livello utente Operatore.

Per disabilitare uno di questi apparati, premere il pulsante di esclusione generale per più di 3 secondi, premere i pulsanti 1 e 3 (i pulsanti Su e Giù) per selezionare l'opzione da disabilitare (il LED corrispondente lampeggia), quindi premere tasto di invio per confermare la disabilitazione.

La disabilitazione viene indicata da:

- LED di esclusione generale acceso fisso
- Un LED di disabilitazione acceso fisso per l'apparato corrispondente

Per abilitare un'opzione disabilitata, premere il pulsante di esclusione generale per più di 3 secondi, premere i pulsanti 1 e 3 (i pulsanti Su e Giù) per selezionare l'opzione da abilitare, quindi premere tasto di invio.

**Tabella 3: Opzioni di disabilitazione di apparati aggiuntivi**

<b>Appar.</b>	<b>LED utilizzato</b>
Tutte le schede di espansione installate [1]	Guasto/Esclus. expans. I/U
Attuatore	Scarica attivata giallo
Controllo porta [2]	Contr. porta GST/Esclus
Monitoraggio pressostato	Bassa pressione giallo
Monitoraggio scarica avvenuta	Scarica avvenuta giallo
Pannelli/segnali ottici di avviso dello spegnimento	Pannelli ottici ON giallo
Pulsanti di attivazione spegnimento	Pulsante Scarica giallo
Pulsanti di sospensione spegnimento	Pulsante Sospensione giallo
Pulsanti di annullamento spegnimento	Pulsante Annullamento giallo

[1] Le schede di espansione non possono essere disabilitate singolarmente.

[2] Se non viene utilizzato un monitoraggio delle porte di sicurezza, accertarsi che il tecnico non abbia configurato questa opzione oppure disabilitarla per evitare di impedire il processo di spegnimento.

## Verifica di altri apparati di spegnimento

Gli apparati elencati nella Tabella 4 e nella Tabella 5 possono anche essere verificati al livello utente Operatore.

Per verificare uno di questi apparati, premere il pulsante di test generale per più di 3 secondi, premere i pulsanti 1 e 3 (i pulsanti Su e Giù) per selezionare l'opzione da verificare (il LED corrispondente lampeggia), quindi premere tasto di invio per confermare la condizione di test.

La condizione di test è indicata da:

- LED di test generale acceso fisso
- Un LED di test acceso fisso per l'apparato corrispondente

Per uscire da una condizione di test, premere il pulsante di test generale per più di 3 secondi, premere i pulsanti 1 e 3 per selezionare l'opzione, quindi premere tasto di invio.

**Tabella 4: Opzioni di test di apparati di ingresso aggiuntivi**

Apparato di ingresso	LED utilizzato	Funzionalità del test
Monitoraggio pressostato	Bassa pressione giallo	Il LED Bassa pressione lampeggiante indica che l'ingresso è stato attivato.
Monitoraggio scarica avvenuta	Scarica avvenuta giallo	Il LED di scarica avvenuta acceso fisso indica che l'ingresso è attivo.
Pulsante di attivazione spegnimento	Pulsante Scarica giallo	Il LED del pulsante di scarica acceso fisso indica che l'ingresso è stato attivato.
Dispositivo manuale di sospensione spegnimento	Pulsante Sospensione giallo	Il LED del pulsante di sospensione acceso fisso indica che l'ingresso è stato attivato.
Dispositivo manuale di annullamento spegnimento	Pulsante Annullamento giallo	Il LED del pulsante di sospensione acceso fisso indica che l'ingresso è stato attivato.

L'attivazione di un ingresso sotto test non attiverà alcuna funzionalità associata.

**Tabella 5: Opzioni di test di apparati di uscita aggiuntivi**

<b>Apparato di uscita</b>	<b>LED utilizzato</b>	<b>Funzionalità del test</b>
Attuatore	Scarica attivata giallo	L'uscita attuatore resterà 3 secondi accesa e 5 secondi spenta per la durata del test.  Un LED Scarica acceso fisso indica che l'uscita è attivata.
Pannelli o segnali ottici di avviso dello spegnimento	Pannelli ottici ON giallo	L'uscita pannello ottico resterà 3 secondi accesa e 5 secondi spenta per la durata del test.  Il LED Pannelli ottici ON acceso fisso indica che l'uscita è attivata.

**AVVERTENZA:** Rischio di morte o lesioni gravi. Scollegare l'attuatore del mezzo di estinzione dalla centrale *prima* di inviare il comando di test dell'uscita attuatore. Quando si conferma il comando di test, l'uscita attuatore viene attivata immediatamente.

### **Impostazione della modalità di funzionamento solo manuale**

Se la centrale non è configurata per utilizzare un ingresso esterno per passare al modo solo manuale, premere il pulsante Modo manuale sulla centrale. Il modo solo manuale è indicato dal LED Modo manuale acceso fisso. In questa modalità, il processo di spegnimento può essere generato solo con l'attivazione del pulsante Scarica. Le zone di rivelazione incendio nell'area di spegnimento non possono generare l'evento di spegnimento.

Premendo nuovamente il pulsante del modo manuale la centrale torna alla modalità manuale-automatica. Il LED Modo manuale si spegne. Nella modalità automatica-manuale, le zone di rivelazione nell'area di spegnimento e il pulsante di scarica possono generare l'evento di spegnimento.

# Manutenzione

Eseguire le seguenti attività di manutenzione al fine di accertarsi che il sistema di allarme antincendio funzioni correttamente e sia conforme a tutte le norme europee richieste.

---

**AVVERTENZA:** Rischio di morte o lesioni gravi. Scollegare l'attuatore del mezzo di estinzione dalla centrale *prima* di inviare il comando di test dell'uscita attuatore. Quando si conferma il comando di test, l'uscita attuatore viene attivata immediatamente.

---

**Nota:** Prima di effettuare un test, accertarsi che la trasmissione incendio (se configurata) sia esclusa o che i vigili del fuoco siano stati informati.

## Manutenzione trimestrale

Contattare il responsabile dell'installazione o della manutenzione per eseguire un'ispezione trimestrale del sistema.

Nel corso di tale ispezione deve essere verificato almeno un apparato per zona e ci si deve accertare che la centrale risponda a tutti gli eventi di guasto e di allarme del sistema. Devono inoltre essere controllati l'alimentatore della centrale e la tensione della batteria.

## Manutenzione annuale

Contattare il responsabile dell'installazione o della manutenzione per eseguire un'ispezione annuale del sistema.

Nel corso dell'ispezione devono essere verificati tutti gli apparati del sistema e ci si deve accertare che la centrale risponda a tutti gli eventi di guasto e di allarme. Eseguire un'ispezione a vista di tutte le connessioni elettriche, accertandosi che siano saldamente fissate, che non abbiano subito danni e che siano adeguatamente protette.

## Pulizia

Mantenere puliti l'esterno e l'interno della centrale. Pulire periodicamente l'esterno con un panno umido. Non utilizzare prodotti contenenti solventi per pulire l'apparecchio. Non utilizzare prodotti liquidi per pulire l'interno.

# Informazioni sulle normative

## Norme europee per i dispositivi di controllo e segnalazione di incendi

Queste centrali sono state progettate conformemente alle norme europee EN 54-2, EN 54-4 e EN 12094-1.

Tutti i modelli ottemperano inoltre ai seguenti requisiti opzionali EN 54-2 e EN 12094-1.

**Tabella 6: Requisiti opzionali EN 54-2**

Opzione	Descrizione
7.8	Uscita per apparati di allarme antincendio [1]
7.9.1	Uscita per apparecchiature di trasmissione incendio [2]
7.11	Ritardi di uscita
8.4	Perdita complessiva di alimentazione
10	Condizione di test

[1] Gli ingressi e le uscite sulla scheda I/U di espansione 2010-1-SB opzionale *non* supportano il requisito opzionale della clausola 7.8 della EN 54-2 e non devono essere utilizzati per apparati di allarme incendio.

[2] Richiede l'installazione della scheda di espansione 2010-1-SB (non fornita).

**Tabella 7: Requisiti opzionali EN 12094-1**

Opzione	Descrizione
4.17	Ritardo scarica del mezzo di estinzione
4.18	Indicazione di scarica avvenuta
4.19	Monitoraggio dello stato dei componenti
4.20	Dispositivo di sospensione di emergenza (modalità A o B)
4.23	Modalità manuale
4.24	Attivazione di segnali ad apparecchiature interne al sistema
4.26	Attivazione di segnali ad apparecchiature esterne al sistema
4.27	Dispositivo di annullamento di emergenza
4.30	Attivazione di apparati di allarme con segnali diversi

## Norme europee per la sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica

Queste centrali sono state progettate conformemente alle seguenti norme europee per la sicurezza elettrica e la compatibilità elettromagnetica:

- EN 62368-1
- EN 50130-4
- EN 61000-6-3
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3



## Norme europee per prodotti da costruzione

Questa sezione fornisce un riepilogo delle prestazioni dichiarate in base al regolamento dei prodotti da costruzione (UE) 305/2011 e ai regolamenti delegati (UE) 157/2014 e (UE) 574/2014.

Per informazioni dettagliate, consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto (disponibile al sito [firesecurityproducts.com](http://firesecurityproducts.com)).

Certificazione	
Organismo di certificazione	0370
Produttore	Carrier Manufacturing Poland Spółka Z o.o., Ul. Kolejowa 24, 39-100 Ropczyce, Poland.  Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE: Carrier Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands.
Anno della prima marcatura CE	11
Numero della Dichiarazione di Prestazione	360-3106-0299
Identificazione del prodotto	Vedi numero di modello sull'etichetta di identificazione del prodotto
Uso previsto	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto
Prestazioni dichiarate	Consultare la Dichiarazione di prestazione (DoP) del prodotto

